

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Таскаев Сергей Васильевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 12.09.2025 09:41:57
Уникальный программный ключ:
04c19ed8bb98f3b6cb77a486b9a8788b8322523



МИНОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология»
по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 1 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------

**Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации
по дисциплине (модулю)**

ЛЕКСИКОЛОГИЯ

Направление подготовки (специальность)
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Перевод и межкультурная коммуникация

Присваиваемая квалификация (степень)
бакалавр

Форма обучения
очная

Челябинск 2025 г.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 2 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств
2. Перечень формируемых компетенций
 - 2.1. Компетенции, закрепленные за дисциплиной
3. Содержание оценочных средств по дисциплине
 - 3.1. Виды оценочных средств
 - 3.2. Содержание оценочных средств
4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации
 - 4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации
 - 4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств
 - 4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 3 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

Профиль Перевод и межкультурная коммуникация

Дисциплина: Лексикология

Семестр (семестры) изучения: 5

Форма (формы) промежуточной аттестации: экзамен (5 семестр)

Для оценивания результатов обучения по дисциплине используется балльно-рейтинговая система. На основании Методических рекомендаций по использованию балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения студентов в образовательном процессе для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика профиля Перевод и межкультурная коммуникация оценка учебных достижений студента по дисциплине может складываться из суммы набранных баллов / оценок за посещаемость, текущий контроль, промежуточную аттестацию, бонусный балл.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 4 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «Лексикология» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции согласно ФГОС ВО	Содержание компетенций согласно ФГОС ВО	Индикаторы достижения компетенции согласно ОПОП	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3	4
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка.	Для достижения ОПК-1.1 знать основные лексические, фразеологические и словообразовательные явления, закономерности функционирования и развития лексической системы изучаемого иностранного языка; уметь идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка; владеть навыками анализа лексических, фразеологических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка, способностью обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка.
		ОПК-1.2. Интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.	Для достижения ОПК-1.2 знать основные особенности лексической системы изучаемого языка и потенциал ее междисциплинарных связей; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеть навыками использования основных положений изучаемой дисциплины в их междисциплинарном взаимодействии для решения профессиональных задач.
		ОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой	Для достижения ОПК-1.3 знать основные теоретические



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология»
по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 5 из 47

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.	положения, понятия, терминологический аппарат и проблематику исследований в области лексикологии; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеть навыками использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли.
--	--	---	---

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 6 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Немецкий язык

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1. Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации / № задания
1	ОПК-1 Для достижения ОПК-1.1 знать основные лексические, фразеологические и словообразовательные явления, закономерности функционирования и развития лексической системы изучаемого иностранного языка; уметь идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка; владеть навыками анализа лексических, фразеологических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка, способностью обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка.	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 3 Опрос: вопрос 3 Учебная задача: №2
		Раздел 3. Семантика лексических единиц	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 7 Опрос: вопросы 5, 8 Учебная задача №3
		Раздел 4. Семантические группировки в лексической системе языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 6, 9 Опрос: вопрос 4 Учебные задачи №4, 5
		Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 11 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №6
		Раздел 6. Словообразование	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 13, 14 Опрос: вопрос 6 Учебная задача №7
		Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 16 Опрос: вопрос 9 Учебная задача № 8
		Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 18 Опрос: вопрос 7 Учебная задача №9
	ОПК-1.2 Для достижения ОПК-1.2 знать основные особенности лексической системы изучаемого языка и потенциал ее междисциплинарных связей; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения	Раздел 1. Введение в лексикологию	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопросы 2, 20 Опрос: вопрос 1
		Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 4 Опрос: вопрос 3 Учебная задача №2

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 7 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

подсистем языка; владеть навыками использования основных положений изучаемой дисциплины в их междисциплинарном взаимодействии для решения профессиональных задач. Для достижения ОПК-1.3 знать основные теоретические положения, понятия, терминологический аппарат и проблематику исследований в области лексикологии; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеть навыками использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли.	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 12 Опрос: вопрос 2
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 16 Опрос: вопрос 9 Учебная задача №8
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 18 Опрос: вопрос 7 Учебная задача №9
	Раздел 1. Введение в лексикологию	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 1 Опрос: вопрос 1 Учебная задача №1
	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 4 Опрос: вопрос 3 Учебная задача №2
	Раздел 3. Семантика лексических единиц	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 5 Опрос: вопросы 5, 8 Учебная задача №3
	Раздел 4. Семантические группировки в лексической системе языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 8, 19 Опрос: вопрос 4 Учебные задачи № 4, 5
	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 10 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №6
	Раздел 6. Словообразование	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 13, 14 Опрос: вопрос 6 Учебная задача №7
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 15 Опрос: вопрос 9 Учебная задача №8
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 17 Опрос: вопрос 7 Учебная задача №9

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 8 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

3.2. Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих проведение теста с вопросами закрытого типа по всем разделам дисциплины, опроса в устной форме и письменное выполнение трех учебных задач по разделам рабочей программы дисциплины.

Описание оценочного средства: Тест

Тестирование проводится в учебной аудитории в письменной форме и длится 45 мин. Тест состоит из двадцати заданий и охватывает все разделы курса лексикологии. Каждое задание имеет 4 варианта ответа, из которых правильный только один.

Тест

1. Wie heißt die Lehre von der Herkunft, Urbedeutung und Entwicklung einzelner Wörter?

- A) Lexikographie
- B) Phraseologie
- C) Etymologie
- D) Semasiologie

2. Lexikologie und Stilistik haben gemeinsames Forschungsobjekt:

- A) Tropen, darunter Metaphern, Metonymien u.a.
- B) Wortfamilien
- C) mentale Informationseinheiten, darunter Konzepte, Kategorien u.a.
- D) Wortformen

3. Welche Wörter sind phonetisch (natürlich) motiviert?

- A) *Blaubeere, hinabfließen*
- B) *knarren, miauen, zischen*
- C) *Ahorn, Igel*
- D) *Wende, Adresse*

4. Auf sprachlicher Ebene findet der Begriff seinen Ausdruck:

- A) im Wörterbuchartikel
- B) in den Satzstrukturen eines Textes



Версия документа - 1	стр. 9 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------

- C) in den Sprechakten
D) in der Bedeutung des Wortes
5. Das polyseme Wort hat
- A) mehr als eine Bedeutung
B) zwei Bedeutungen
C) eine Bedeutung
D) mehr als drei Bedeutungen
6. Was ist im Satz “Das Auto miaut” verletzt?
- A) grammatische Regeln
B) semantische Valenz
C) orthographische Regeln
D) die Redesituation
7. Das Archisem der Hauptbedeutung des Wortes *Pferd* ist
- A) “Reittier”
B) “Tier”
C) “mit glattem, kurzem Fell ”
D) „mit Hufen“
8. Das Wort, das einen Unterbegriff ausdrückt, heißt
- A) Hyperonym
B) Hyponym
C) Meronym
D) Holonym
9. Die Dominante folgender synonymischer Reihe ist
- A) *behämmert*
B) *geistesarm*
C) *dumm*
D) *blöde*
10. Wem gehört die erste Klassifikation der deutschen Phraseologismen?
- A) W. Fleischer
B) W.W. Winogradow
C) F. Seiler
D) E. Agricola
11. Finden Sie eine Zwillingsformel
- A) *j-m einen Korb geben*
B) *auf Schritt und Tritt*
C) *Reden ist Silber, Schweigen ist Gold*
D) *Damals ist damals*

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 10 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

12. Die überwiegende Mehrheit der Phraseologismen hat

- A) negative Konnotation
- B) positive Konnotation
- C) ideologische Konnotation
- D) ironische Konnotation

13. Die Zeichen *ebd.*, *a.a.o.*, *usw.* sind

- A) Kontrakturen
- B) Initialwörter
- C) graphische Abkürzungen
- D) Reduplikationen

14. Die Zusammensetzung *Wasserstrahl* und die Wortverbindung *Strahl des Wassers* sind

- A) semantisch identisch und gegenseitig ersetzbar
- B) semantisch verschieden und nicht austauschbar
- C) semantisch parallel und nicht austauschbar
- D) semantisch parallel und eventuell austauschbar

15. Als Internationalismus bezeichnet man

- A) das Wort, das in gleicher Bedeutung und gleicher oder ähnlicher Form in verschiedenen Sprachen vorkommt
- B) ein veraltetes Wort
- C) zu einem bestimmten Zeitpunkt entstandenes neues Wort
- D) das Wort fremden Ursprungs, das im Deutschen völlig assimiliert ist

16. Das Wort *Kurfürst* ist

- A) ein Historismus
- B) ein Bedeutungsarchaismus
- C) ein Formarchaismus
- D) ein Poetismus

17. Als Argotismus bezeichnet man:

- A) phonetische, lexikalische, grammatische Besonderheit eines Dialekts, die von der Norm der Standardsprache abweicht
- B) ein Wort oder eine Wortverbindung, die zur Bezeichnung eines Begriffs auf dem Gebiet der Wissenschaft oder Technik dient
- C) nichtstandardisierte und nichtdefinierte Fachwörter, die der Verständigung der Fachleute im Arbeitsprozess dienen
- D) Wort, Wortverbindung aus der Rede der deklassierten Menschengruppen

18. Das Wort *Anode* ist

- A) ein Professionalismus
- B) ein Terminus
- C) ein Jargonismus

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 11 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

D) ein Argotismus

19. Welche paradigmatische Gruppierung der Wörter hat den größten Umfang?

- A) lexikalisch-semantisches Feld
- B) lexikalisch-semantische Gruppe
- C) antonymisches Paar
- D) synonymische Reihe

20. Welche Wissenschaft stellt Verwandtschaft / Nichtverwandtschaft der Lexik von zwei oder mehreren Sprachen fest?

- A) vergleichende Lexikologie
- B) kognitive Lexikologie
- C) angewandte Lexikologie
- D) allgemeine Lexikologie

Ключи к тесту

1. C
2. A
3. B
4. D
5. A
6. B
7. B
8. B
9. C
10. D
11. B
12. A
13. C
14. D
15. A
16. A
17. D
18. B
19. A
20. A

Описание оценочного средства: Опрос

Опрос проводится в учебной аудитории в устной форме. Время подготовки ответа 30 минут. От обучаемого требуется развернутый ответ на любые три вопроса по разделам рабочей программы дисциплины. Тема каждого вопроса должна быть раскрыта полностью, использованы соответствующие научные термины, приведены языковые примеры для каждого научного положения.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 12 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Опрос

1. Charakterisieren Sie die Beziehungen der Lexikologie zu anderen linguistischen und außerlinguistischen Disziplinen. Bringen Sie Beispiele dafür.
2. Sprechen Sie über die semantischen Aspekte der deutschen Phraseologismen, weisen Sie dabei auf den interdisziplinären Charakter der Phraseologie hin.
3. Schildern Sie die Beziehungen zwischen Lautkomplex, Begriff und Bedeutung. Illustrieren Sie sie mit Beispielen.
4. Beschreiben Sie die Kriterien für die Abgrenzung der Homonyme von den polysemen Wörtern. Veranschaulichen Sie sie mit Beispielen.
5. Worin besteht das Wesen der Merkmalanalyse? Bringen Sie ein Beispiel dafür.
6. Was versteht man unter der „Zusammensetzung“? Charakterisieren Sie diese Wortbildungsart in Bezug auf die Produktivität im Deutschen.
7. Beschreiben Sie die stilistische Färbung der lexikalischen Einheiten in den Definitionswörterbüchern, weisen Sie dabei auf den interdisziplinären Charakter der Lexikologie hin.
8. Erklären Sie den Begriff „semantische Struktur des Wortes“. Auf welche Weise lässt sie sich beschreiben?
9. Charakterisieren Sie im Allgemeinen dynamische Prozesse im Wortschatz der deutschen Sprache.

Ключи к опросу

Примерный ответ на вопрос № 3

Als sprachliches Zeichen hat das Wort zwei wichtige Funktionen. Es benennt die Gegenstände und Erscheinungen der Wirklichkeit und dient zum Ausdruck unserer Begriffe (und Vorstellungen) von diesen Objekten. Die Begriffe sind eine Verallgemeinerung und gleichzeitig eine Abstrahierung der Wirklichkeit. Deshalb ist z.B. der Lautkomplex *Apfel* keinesfalls die Benennung für einen einzelnen Apfel, sondern er bezeichnet die ganze Klasse von Äpfeln. Den Begriff machen die wesentlichen Merkmale des Gegenstandes aus, d.h. die Merkmale, nach denen er sich von anderen Gegenständen unterscheidet. Auf sprachlicher Ebene finden diese wesentlichen Merkmale (also der Begriff selbst) ihren Ausdruck in der Bedeutung des Wortes. Das bekannte Dreiecksmodell von Ogden und Richards stellt die Beziehungen zwischen dem Objekt der Wirklichkeit (Referenten), dem Lautkomplex und dem Begriff dar. Das Verhältnis des Lautkomplexes zum Referenten wird nicht direkt, sondern über den Begriff hergestellt. Ein Lautkomplex entsteht, wenn es einen Begriff über den Referenten gibt. Die Bedeutung verteilt sich auf der linken Seite des Dreiecks zwischen dem Lautkomplex und dem Begriff. Das bedeutet, dass der Lautkomplex für die Existenz der Bedeutung unentbehrlich ist. Die Bedeutung verschwindet ohne ihn, geht in den Begriff über.

Примерный ответ на вопрос № 4

Das Homonym ist ein Wort, das mit einem anderen gleich lautet, den gleichen Wortkörper hat, aber in der

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 13 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Bedeutung (und Herkunft) verschieden ist. Polysemes Wort ist ein Wort mit mehr als zwei Bedeutungen in seiner Bedeutungsstruktur. Homonyme und polyseme Wörter sollen auseinandergehalten werden. Als Differenzierungsmittel der Homonyme treten Orthographie, Grammatik und Wortbildung auf. Z.B.:

- a) *das Lied – das Lid, die Saite – die Seite, die Waise – die Weise;*
- b) Pluralbildung – *das Band (die Bande), das Band (die Bänder), der Band (die Bände);*
das grammatische Geschlecht – die See – der See, der Heide – die Heide;
das grammatische Geschlecht und die Pluralform – der Kiefer (die Kiefer) – die Kiefer (die Kiefern), der Schild (die Schilde) – das Schild (die Schilder);
- c) *das Gift – die Gift (die Mitgift), der Mund – die Mund (der Vormund).*

Besonders wirksam ist aber das semantische Kriterium. Es hilft, wenn die Wörter völlig gleiche Formen haben. Im Unterschied zu dem Polysementen, dessen Bedeutungen voneinander abgeleitet sind, gibt es in der Bedeutungsstruktur der Homonyme keine gemeinsamen Seme: *der Kater* „männliche Katze“ – *der Kater* „Zustand nach dem Trinken“, *die Lehre* „Ausbildung“ – *die Lehre* „Maßgerät, Schablone“.

Примерный ответ на вопрос № 5

Die Zerlegung der lexikalischen Bedeutung in die Seme heißt Sem-oder Merkmalanalyse. W.G. Gak unterscheidet z.B. Archiseme, differenzierende Seme und potentielle. Ein Archisem entspricht dem Gattungsmerkmal des Objekts, differenzierende Seme – den wesentlichen Merkmalen dieses Objekts. Potentielle Seme benennen nebensächliche Eigenschaften der Objekte. Die Definition eines Wortes im Wörterbuch enthält nur ein Archisem und differenzierende Seme. Für die Aktualisierung der potentiellen Seme braucht man geschriebene oder gesprochene Wortverbindungen, Sätze mit entsprechendem Wort.

Die Seme unterscheiden sich auch nach der Art der semantischen Information. Es gibt denotative Seme. Sie widerspiegeln die in der Sprache objektiv gegebenen Merkmale der Objekte. Konnotative Seme entsprechen dem subjektiv empfundenen Merkmal. Sie können expressiv, emotional, bildhaft, positiv oder negativ sein.

Das Wort *Wasser* hat viele Bedeutungen, darunter die Hauptbedeutung „(aus einer Wasserstoff-Sauerstoff-Verbindung bestehende) durchsichtige, weitgehend farb-, geruch- u. geschmacklose Flüssigkeit, die bei 0C gefriert u. bei 100C siedet“.

Archisem: „Flüssigkeit“.

Differenzierende Seme: „aus einer Wasserstoff-Sauerstoff-Verbindung bestehend“, „durchsichtig“, „farblos“, „geruchlos“, „geschmacklos“, „bei 0C gefriert u. bei 100C siedet“.

Potentielle Seme: „dunkelbraun“, „Geräusche erzeugend“, „lauwarm“ usw.

Die genannten Seme sind denotativ.

Konnotative Seme: „kristallklar“, „böse“, „milchkaffeebraun“, „Fähigkeit zum Auffressen“ (B. Brecht – *Wasser frisst auf, die drin waten*).

Описание оценочного средства: Учебная задача

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 14 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

В качестве учебных задач предлагается выполнить любые три практические задания по разделам рабочей программы дисциплины. Задания готовятся письменно в учебной аудитории. Время подготовки – 15 мин.

Учебные задачи

1. Bestimmen Sie den Typ des Wörterbuchs nach dem folgenden Stichwortartikel:

ba|den <sw. V.; hat> [mhd. baden, ahd. badon, zu Bad]:

1. *durch ein Bad (1) säubern, erfrischen, heilen*: das Baby b.; die Wunde b.; Ü in Schweiß gebadet, wachte er auf.

2. a) *ein Bad (1 a) in der Badewanne nehmen*: warm, in heißem Wasser b.;

b) *sich in einem Schwimmbecken, im Wasser eines Sees, Flusses, des Meeres bewegen, schwimmen*: im Meer b.; b. gehen; <subst.:> er ist beim Baden ertrunken; *[bei, mit etw.] b. gehen (salopp; *bei, mit einer Sache keinen Erfolg haben; mit etw. hereinfallen; scheitern*): mit seinen hochfliegenden Plänen ist er b. gegangen.

2. Charakterisieren Sie die Verbindung zwischen Lautkörper und Bedeutung bei unten folgenden Wörtern, bestimmen Sie den Typ ihrer Motiviertheit, beachten Sie dabei den interdisziplinären Charakter der Lexikologie:

die Welt, schimmern, wau-wau, der Tischler, weggehen, blau, das Nilpferd, blitzen, schmatzen.

3. Bestimmen Sie den Typ der Namensübertragung bei unterstrichenen Wörtern.

Am Flügel begleitete ein berühmter Pianist. Eine wertvolle Sammlung von Gemälden. Die Flasche leer trinken. Die Wohnung war mit Wasser, Gas und Elektrizität. Am Fuß der Mauer. Er ist ein kluger Kopf.

4. Nennen Sie neutrale Synonyme zu folgenden Euphemismen.

Gottseibeius, der Hässliche, ein gewisser Mann, der Schlimme, der Böse, der Kuckuck, der alte Kerl. Zur ewigen Ruhe gehen, dem Gebote der Natur folgen, zu seinen Vätern versammelt werden. Die Wahrheit verschweigen, dichten, eine lebhafte Phantasie haben, aufschneiden. Lange Finger machen, Mein und Dein verwechseln, eine kleine Unregelmäßigkeit begehen, «retten».

5. Stellen Sie fest, ob es sich bei den folgenden Wörtern um Vieldeutigkeit oder Homonymie handelt:

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 15 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

der Hafen – „Anker-und Liegeplatz für Schiffe“; „Schüssel, zum Schmelzen verwendetes Gefäß aus feuerfester Keramik“; *der Flaum* – „Flom, Federn bei Vögeln“; „erster Bartwuchs“; „weicher, pelziger Überzug“.

6. Finden Sie freie und stehende Wortverbindungen unter den folgenden:

Zahn der Zeit – Zahn des Kranken, Schoßkind des Glücks – Schoßkind der Schwester; Äpfel und Birnen, Hab und Gut, Lehrer und Ärzte, Hals-und Beinbruch; schwarz arbeiten – schwarz unterstreichen, schief gehen – schief hängen.

7. Bestimmen Sie die Art des Überganges aus einer Wortart in die andere:

das Husten, das Ganze, der Verwandte, das Wie, das Mein;
hinreißend, feind, entschlossen, rosa;
anhand, infolge, mittels, anstatt, ungeachtet.

8. Bestimmen Sie die Art der Entlehnungen, beachten Sie dabei den interdisziplinären Charakter der Lexikologie:

Bar, Büro, Chef, Manager, Test.

9. Verwandeln Sie folgenden Satz in die gehobene und vulgäre Stilfärbung:

Jeden Morgen um acht Uhr isst er sein Frühstück.

Beweisen Sie auf Grund der gelungenen Sätze den interdisziplinären Charakter der Lexikologie.

Ключи к учебным задачам

1. Das Definitionswörterbuch

2. Etymologische Motiviertheit – *die Welt, blau;*

phonetische Motiviertheit – *wau-wau, schmatzen;*

sekundäre Lautbedeutsamkeit – *schimmern, blitzen;*

morphematische Motiviertheit – *der Tischler, weggehen;*

Fehlmotivierung – *das Nilpferd.*

3. Metaphorische Übertragung – *am Flügel, am Fuß (der Mauer);*

metonymische Übertragung – *eine Sammlung (von Gemälden), die Flasche;*

die Synekdoche (metonymische Übertragung) – *ein (kluger) Kopf;*

hyponymische Übertragung – *(die Wohnung) mit Wasser.*

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 16 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

4. Der Teufel – *Gottseibiens, der Hässliche, ein gewisser Mann, der Schlimme, der Böse, der Kuckuck, der alte Kerl;*

sterben – *zur ewigen Ruhe gehen, dem Gebote der Natur folgen, zu seinen Vätern versammelt werden;*

lügen – *die Wahrheit verschweigen, dichten, eine lebhaft Phantasie haben, aufschneiden;*

stehlen – *lange Finger machen, Mein und Dein verwechseln, eine kleine Unregelmäßigkeit begehen, «retten».*

5. Homonyme – *der Hafen „Anker-und Liegeplatz für Schiffe“; der Hafen „Schüssel, zum Schmelzen verwendetes Gefäß aus feuerfester Keramik“;*

Mehrdeutiges Wort – *der Flaum* – „Flom, Federn bei Vögeln“, „erster Bartwuchs“, „weicher, pelziger Überzug“.

6. *Zahn der Zeit* (stehende Wortverbindung) – *Zahn des Kranken* (freie W.), *Schoßkind des Glücks* (stehende W.) – *Schoßkind der Schwester* (freie W.); *Äpfel und Birnen* (freie W.), *Hab und Gut* (stehende W.), *Lehrer und Ärzte* (freie W.), *Hals-und Beinbruch* (stehende W.); *schwarz arbeiten* (stehende W.) – *schwarz unterstreichen* (freie W.), *schief gehen* (stehende W.) – *schief hängen* (freie W.).

7. Konversion:

Substantivierungen – *das Husten, das Ganze, der Verwandte, das Wie, das Mein;*

Adjektivierungen – *hinreißend, feind, entschlossen, rosa;*

Klasse der Präpositionen – *anhand, infolge, mittels, anstatt, ungeachtet.*

8. Internationalismen.

9. Gehobene Stilfärbung – *Jeden Morgen um acht Uhr verspeist (nimmt ...) er sein Frühstück;*
 vulgäre St. – *Jeden Morgen um acht Uhr frisst (haut ... ein) er sein Frühstück.*

Lexikologie – Stilistik.

Итальянский язык

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1. Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной
-------	--	---------------------------------	--	---



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология»
по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 17 из 47

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

				аттестации / № задания
1	ОПК-1 Для достижения ОПК-1.1 знать основные лексические, фразеологические и словообразовательные явления, закономерности функционирования и развития лексической системы изучаемого иностранного языка; уметь идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка; владеть навыками анализа лексических, фразеологических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка, способностью обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка.	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 3 Опрос: вопрос 3 Учебная задача №2
		Раздел 3. Семантика лексических единиц	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 7 Опрос: вопросы 5, 2 Учебная задача №3
		Раздел 4. Семантические группировки в лексической системе языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 6, 9 Опрос: вопрос 4 Учебные задачи №4, 5
		Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 11 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №6
		Раздел 6. Словообразование	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 13, 14 Опрос: вопрос 6 Учебная задача №2
		Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 16 Опрос: вопросы 1, 2 Учебная задача №4
	Для достижения ОПК-1.2 знать основные особенности лексической системы изучаемого языка и потенциал ее междисциплинарных связей; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеть навыками использования основных положений изучаемой дисциплины в их междисциплинарном взаимодействии для решения профессиональных задач.	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 18 Опрос: вопрос 5 Учебная задача №1
		Раздел 1. Введение в лексикологию	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопросы 2, 20 Опрос: вопрос 1
		Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 4 Опрос: вопрос 3 Учебная задача №2
		Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 12 Опрос: вопрос 2
		Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 16 Опрос: вопрос 4 Учебная задача №2
		Раздел 8. Территориальная, социальная и	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 18 Опрос: вопрос 4 Учебная задача №3

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 18 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Для достижения ОПК-1.3 знать основные теоретические положения, понятия, терминологический аппарат и проблематику исследований в области лексикологии; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеть навыками использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли.	стилистическая дифференциация словарного состава языка		
	Раздел 1. Введение в лексикологию	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 1 Опрос: вопрос 1 Учебная задача №1
	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 4 Опрос: вопрос 3 Учебная задача №2
	Раздел 3. Семантика лексических единиц	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 5 Опрос: вопросы 5, 4 Учебные задачи № 3,1
	Раздел 4. Семантические группировки в лексической системе языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 8, 19 Опрос: вопрос 4 Учебные задачи № 4, 5
	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 10 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №6
	Раздел 6. Словообразование	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 13, 14 Опрос: вопрос 6 Учебная задача №3
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 15 Опрос: вопрос 4 Учебная задача №2
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 17 Опрос: вопрос 4 Учебная задача №1

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

3.2. Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих проведение теста с вопросами закрытого типа по всем разделам дисциплины, опроса в устной форме и письменное выполнение трех учебных задач по разделам рабочей программы

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 19 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

ДИСЦИПЛИНЫ.

Описание оценочного средства: Тест

Тестирование проводится в учебной аудитории в письменной форме и длится 45 мин. Тест состоит из двадцати заданий и охватывает все разделы курса лексикологии. Каждое задание имеет 4 варианта ответа, из которых правильный только один.

Тест

1. Qual è il nome della dottrina dell'origine, del significato iniziale e dello sviluppo delle singole parole?

- A) Lessicografia
- B) Fraseologia
- C) Etimologia
- D) Semasiologia

2. Lessicologia e stilistica hanno un comune oggetto di ricerca:

- A) Tropi, comprese metafore, metonimie, ecc.
- B) famiglie delle parole
- C) unità di informazione mentale, inclusi concetti, categorie, ecc.
- D) forme delle parole

3. Nel lato scientifico dei sinonimi che dizionario meglio usare

- A) multitrans
- B) lingvo
- C) corriere della sera “il dizionario dei sinonimi e dei contrari”
- D) Il gran dizionario italiano

4. Il termine trova la sua espressione a livello linguistico:

- A) in una voce del dizionario
- B) nelle frasi del testo
- C) nei file vocali
- D) nel significato della parola

5. Una parola polissemica ha:

- A) più di un valore
- B) due significati

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 20 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- C) un significato
 D) più dei tre valori

6. Tra i fraseologismi che seguono indicate i sinonimi del fraseologismo "fare l'occhio a pesce morto" (per rispondere bisogna usare "il dizionario di citazione e dei frasi di Zanichelli")

- A) guardar troppo per il sottile
 B) fare il pollo in galantina
 C) aver la luna di traverso
 D) avere gli occhi tristi

7. Come si chiama il metodo della formazione di parole (il più spesso dei sostantivi verbali) mediante il taglio delle loro desinenze?

- A) conversione
 B) abbreviazione
 C) derivazione regressiva
 D) assimilazione

8. Che prefisso dei verbi esprime il carattere iterativo dell'azione (divete sapere dal corso d'italiano)?

- A) in-
 B) ri-
 C) dis-
 D) so-

9. Di che origine è la parola "lessicologia"?

- A) greca
 B) latina
 C) araba
 D) cinese

10. Tra le parole che seguono indicate i tropi

- A) ripetizione
 B) metonimia
 C) metafora
 D) gradazione

11. La trasposizione in una forma linguistica dei rumori naturali e artificiali si chiama

- A) composizione
 B) onomatopea
 C) conversione
 D) omografia

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 21 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

12. La maggioranza delle unità fraseologiche ha

- A) tonalità negativa
- B) tono positivo
- C) connotazione ideologica
- D) sfumatura ironica

13. Scegliete la parola adatta per terminare corettamente l'espressione (Gli piace il vino e ogni tanato alza)

- A) Il gomito
- B) il sacco
- C) il tempo
- D) la gamba

14. Completa la seguente parola (valigia) con l'aggettivo corrispondente a quanto espresso usando il seguente suffisso

- A) ane
- B) ante
- C) ario
- D) ito

15. Si chiama internazionalismo

- A) una parola che si trova in lingue diverse con lo stesso significato e la stessa forma o simile
- B) parola obsoleta
- C) una nuova parola creata in un determinato momento
- D) una parola di origine straniera, completamente assimilata all'italiano

16. Il suffisso – *accio* è il suffisso

- A) diminutivo
- B) peggiorativo
- C) vezzeggiativo
- D) accrescitivo

17. Lo studio lessicologico può essere

- A) storico
- B) paradigmatico
- C) sintagmatico
- D) descrittivo

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 22 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

18. Tra le parole composte che seguono indicate quelle che sono formate secondo il tipo "lessema verbale + sostantivo"

- A) portalettere
- B) sottoaceto
- C) cavolfiore
- D) sempreverde

19. Qual'è il più grande gruppo delle parole paradigmatiche?

- A) Il campo lessicale-semantic
- B) Il gruppo lessicale semantico
- c) La coppia antonimica
- D) Le serie sinonimi

20. Che scienza rappresenta parentela/non parentela del lessico delle due o più lingue?

- A) lessicologia comparata
- C) lessicologia cognitiva
- c) lessicologia applicata
- D) lessicologia generale

Ключи к тесту

- 1. C
- 2. A
- 3. C
- 4. D
- 5. A
- 6. C
- 7. A
- 8. B
- 9. B
- 10. B
- 11. C
- 12. A
- 13. A
- 14. B
- 15. A
- 16. B
- 17. A
- 18. A
- 19. A
- 20. A

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 23 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Описание оценочного средства: Опрос

Опрос проводится в учебной аудитории в устной форме. Время подготовки ответа 30 минут. От обучаемого требуется развернутый ответ на любые три вопроса по разделам рабочей программы дисциплины. Тема каждого вопроса должна быть раскрыта полностью, использованы соответствующие научные термины, приведены языковые примеры для каждого научного положения.

Опрос

1. Che cosa significa il termine “verbo vicario”?
2. La parola come unità fondamentale del sistema lessicale.
3. La lessicologia: definizione, oggetto di studio, branche
4. La formazione morfologica delle parole italiane: la suffissazione
5. La formazione morfologica delle parole italiane: la prefissazione
6. La composizione come formazione morfosintattica delle parole italiane

Ключи к опросу

Примерный ответ на вопросы № 1, 2

Nel sistema di verbi della lingua italiana, il verbo fare occupa un posto speciale - il sostituto universale per qualsiasi un verbo in tema di azione, un pronome verbo peculiare - verbo vicario, secondo la grammatica italiana terminologia. Negli studi russi, c'è anche un'opinione sul carattere del pronome del verbo russo da fare, il nome dell'azione 16, sebbene la differenza tra i due verbi sia enorme: il verbo italiano occupa il 17 posto in frequenza d'uso tra tutti parole italiane (indice 10121) e al riguardo segue le parole di servizio più comuni (articoli, congiunzioni, preposizioni, verbi ausiliari essere e avere, il pronome interrogativo che, particelle affermative e negative): il, di, essere, e, a, un, in, avere, non, che, si, da, lo, che (unione), per, con¹⁷. Secondo vero vocabolario del linguaggio colloquiale correlato, tuttavia, a un periodo successivo, la "valutazione" della tariffa del verbo è ancora più alta - 15 posto 18. Per confronto: il verbo russo da fare prende frequenza 151 posto¹⁹ Fare può sostituire altri verbi non solo in frasi interrogative (- Cosa sta facendo? - Dorme, cammina, va, qui, ecc.), ma anche come unità con un significato lessicale specifico. Ad esempio, nei commenti diretti, la tariffa del verbo può essere usato come verbo parlare:

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 24 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

“Una moto si aggiusta” mi fece (Pavese). - lattina per moto aggiustalo, rispose.

- Bello! - fece Stefania, carezzando il cane. - È un setter (Calvino)? "Bello", disse Stefania, accarezzando il cane. - È un setter? - Ecco che la signora mi capisce, - fece l'operaio (Calvino). Bollettino dell'Università statale di Voronezh. Serie Humanities. 2003. N. 1 "(C) bollire la zuppa"; fare un discorso = pronunciare un discorso “fare un discorso”; fare un libro = scrivere un libro “(on) scrivere un libro”; fare = partorire (la gatta ha fatto tre gattini “il gatto ha portato tre gattini ”)“ dare alla luce ”; fare un contratto = stipulare “firma un contratto”; fare acqua "fare scorta di acqua", fare benzina "fare rifornimento benzina ", fare legna, fieno" per raccogliere legna da ardere, fieno "= = raccogliere “fare scorta, procurare”; fare i piatti = lavare i piatti “lavare i piatti”; fare la barba = radere “barba (barba)”; Lo fecero sindaco = eleggere “è stato eletto sindaco”; lo fecero direttore = nominare “è stato nominato direttore”; ha fatto due anni di carcere = passare “ha scontato due anni di carcere”; Ti facevo a Milano e invece sei qui! = credere “Pensavo fossi a Milano, e tu sei qui! ”; Questa città fa duecentomila abitanti = avere, "Questa città ha duecentomila abitanti"; Questa casa non fa per noi = convenire "Questa casa non è adatta a noi." Esistono diverse unità fraseologiche a vari livelli: fare coraggio “rallegrare”; fare luce “brillare”; mi fa male la testa “mi fa male la testa”; il fumo mi fa male “me cattivo dal fumo ”; la notizia ha fatto molta impressione “messaggio fatto una grande impressione ”; fare paura “spavento”; fare piacere "Dai piacere"; fare silenzio “silenzioso”; fare l'avvocato, fare l'operaio “essere un avvocato, essere un lavoratore”; fare del tennis “gioca a tennis”; fare lo stupido scherzare"; fare l'ingenuo "Costruisci te stesso ingenuo"; fare a meno “andare d'accordo”; tariffa in tempo "recuperare", farsi una donna "dormire con una donna", fare storie: non fare storie “no stories” (“non complicare la situazione”).

Примерный ответ на вопросы № 3

L'oggetto dello studio della Lessicologia

L'oggetto dello studio della Lessicologia è 1) una parola, una lessema, **una lemma** ome **unità linguistica**, e come 2) **l'insieme dei lemmi**, **l'insieme delle parole** o, più precisamente, delle unità lessicali, che sono patrimonio di una lingua.

Fra tutte branche linguistiche (fonetica, morfologica, sintattica) la branca (settore) lessicale è la più giovane.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 25 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Il lessico è una sezione di lingue che si trova sull' influenza degli altri livelli linguistici (fonetico, morfologico, sintattico) per che una parola come unità linguistica, è composta dei fonemi, dei morfemi, oppure si lega con altre parole sintatticamente. *соединиться 1) unirsi, legarsi*

A differenza degli elementi che costruiscono le strutture fonologiche (fonemi) e morfosintattiche (articoli, modi e tempi verbali, tipi di coordinazione e subordinazione) quelli del lessico hanno la caratteristica di potersi accrescere infinitamente. Si dice allora che le strutture fonetiche e morfosintattiche costruiscono un sistema chiuso, mentre il lessico è un sistema aperto, che dà spazio alla creatività dei parlanti.

Pero è un sistema nel senso che l'ingresso (*введение, ввод*) di una nuova unità obbedisce (*подчиняться*) a una serie di regole che sono nel complesso costanti e classificabili.

Примерный ответ на вопрос №4

Derivati mediante suffissi.

I derivati mediante suffissi appartengono di solito ad una categoria lessicale diversa da quella della base: i nomi denominali (cioè derivati da nomi) sono un caso particolare e si formano con suffissi come -aio, -ario, -iere, -ista, -eto, -ile, -ino, -ismo, .. e con suffissi propri delle nomenclature scientifiche: -ite, -oma, -ema, -uro, -ato, -ito, -ide, .. I più comuni suffissi italiani, fra quelli che danno luogo a nomi deverbali (cioè derivanti da verbo), sono:

suffissi che producono nomi d'azione, come -zione/-ione, -mento, -(t)ura, -aggio, .. (es: fruizione, invasione, divertimento, potatura, cottura)

suffissi che producono nomi d'agente, di mestiere, come -tore/trice, -ante/ente, -ino/ina, -one/ona (sciatore, insegnante, imbianchino, chiacchierone)

Suffissi che producono aggettivi deverbali (cioè aggettivi derivati da verbi) sono -bile, -evole, -ante/ente (onorevole, supponente). Nomi deaggettivali sono formati da suffissi come -ezza, -eria/èria, -ità, -izia, -ismo, .. (bellezza, stramberia, cattiveria, felicità). Numerosi i suffissi che danno luogo ad aggettivi denominali: -ario, -ino, -ale, -ico, -izio, -oso, .. (ipotecario, salino, fatale, alfabetico, costoso). I suffissi che servono a formare verbi denominali sono -izzare, -ificare, -eggiare (monetizzare, cornificare, arieggiare). Gli stessi suffissi formano anche verbi deaggettivali come fertilizzare, purificare, amareggiare. Il suffisso -mente serve a formare avverbi da aggettivi (gentilmente, chiaramente). Un caso particolare di

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 26 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

derivazione, detta con suffisso zero, è quella in cui il derivato non aggiunge nulla alla base, ma passa ad un'altra parte del discorso, assumendone la morfologia flessiva. Tipi comuni sono il passaggio da aggettivo a verbo (scuro, scurire) da nome a verbo (sci, sciare), da verbo a nome (comandare, comando; ricoverare, ricovero). Nei derivati a suffisso zero dell'ultimo tipo (da verbo a nome) spesso è difficile per il parlante stabilire qual è la base in assenza di conoscenze sulla storia della parola. Alcuni studiosi considerano questi passaggi da una parte del discorso all'altra come casi di conversione più che di derivazione zero. Per semplicità di descrizione ci pare utile mantenerli separati dai casi più comuni di conversione come la sostantivazione di aggettivi e verbi (il correre, il vero) o il passaggio da participio ad aggettivo e sostantivo.

Suffissi alterati.

Un particolare tipo di suffissi che non cambia la categoria grammaticale della base sono i suffissi alterativi. L'italiano è la lingua neolatina più ricca di suffissi alterativi, sia dal punto di vista della loro varietà, sia dal punto di vista della loro frequenza d'uso. I suffissi possono avere la funzione di indicare davvero dimensioni più grandi o più piccole del solito (casina, casona) o qualità negative (casaccia), ma più spesso servono a segnalare l'informalità della situazione, l'atteggiamento del parlante (esempi di cenetta, sposini, colpaccio).

È impossibile prevedere quali e quanti suffissi alterativi si possono utilizzare con un nome o un aggettivo, perciò i dizionari italiani sono soliti elencare le forme alterate possibili. L'unica regola consiste nel predire che difficilmente si altera un nome con un suffisso simile alle lettere con cui finisce il nome stesso (tetto, tettuccio, ma non tettetto; tuttavia cucinino esiste). I suffissi diminutivi, usati con nomi e aggettivi, più comuni sono: -ino (cestino, pesantino), -etto (quadretto, furbetto), -ello (alberello, poverello), -uccio (regaluccio, calduccio).

Vi sono poi suffissi meno frequenti: -erello, -otto, -olino, -acchiotto, -icello, -uzzo, -iccio (fuocherello, scemotto, verdolino, volpacchiotto, fraticello, viuzza, malaticcio). Vi sono suffissi, anche questi piuttosto rari, diminutivi e dispregiativi: -ucolo, -iciattolo, -onzolo, -icchio, -ognolo (dottorucolo, vermicciattolo, pretonzolo, governicchio, verdognolo). Il suffisso accrescitivo è -one (scatolone, avarone). Suffissi peggiorativi sono -accio e -astro (tempaccio, verdastro).

Con i verbi si possono usare i seguenti suffissi: -acchiare, -icchiare, -ucchiare, -erellare, -ettare, -ottare, -uzzare (giocherellare, parlottare, tagliuzzare). L'alterazione dei verbi è tuttavia

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 27 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

molto meno frequente di quella di nomi e aggettivi.

L'uso di alterati è frequente anche come risorsa neologica in italiano. Fra i neologismi più recenti: telefonino (radiotelefono portatile), merendina (dolcetto di produzione industriale confezionato in modo da facilitarne il trasporto e il consumo).

Примерный ответ на вопрос № 5

Derivati mediante prefissi.

I derivati con prefissi appartengono alla stessa categoria grammaticale della base, della quale mantengono i tratti morfologici, sintattici e semantici fondamentali. I prefissi più produttivi nell'italiano sono a-, di-, de-, con-, per-, ri-, re-, s-. Talvolta il prefisso ha un significato preciso (si pensi a quelli temporali e spaziali come sotto-, fuori-, post-, ante- o superlativi come arc-, stra-, ultra-) e dà luogo ad un derivato dal significato trasparente; in altri casi invece non è possibile ricavare il significato del prefisso in parole come promettere, concedere, perché ci sono già arrivate prefissate dal latino. Vi sono prefissi come dis-, super-, s-, inter- che si premettono sia a nomi che ad aggettivi e verbi; altri come i prefissi negativi a(n)- e in- (amorale, intoccabile) sono tipicamente aggettivali.

Примерный ответ на вопрос № 6

Parole composte.

Un altro modo in cui il lessico delle lingue si espande è la composizione = 2 o più parole già presenti nel lessico vengono giustapposte.

In italiano il composto tipico è formato di 2 costituenti. Fra i procedimenti compositivi il più produttivo resta quello V + N, che dà luogo a numerosi neologismi. Nel lessico italiano le combinazioni di parole composte seguono di solito (*как правило, обычно*) le regole sintattiche dell'ordine delle parole nelle frasi. Abbiamo quindi **nomi composti** formati da:

nome + aggettivo (*lingualunga, pastasciutta – спагетти, макаронные изделия*)

aggettivo + nome (bassorilievo - *барельеф*, mezzobusto - *1) бюст; поясной портрет 2) телекомментатор, тележурналист*)

verbo + nome (*asciugatutto, contascatti - счётчик телефонных разговоров, spremiagrumi - соковыжималка*)

preposizione + nome (*senzapatria, sottobosco, dopolavoro*)

nome + nome (*girocollo - 1) воротник "под горлышко" 2) колье, сапоги -*

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 28 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

головокружение)

verbo + verbo (parapiglia - *суматоха; толкотня, давка*, fuggifuggi - *беспорядочное бегство; паника*, dormiveglia - *полусон, полусонное состояние*)

verbo + avverbio (tiratardi - *конуша, черепаха*)

avverbio + participio (benestante - *зажиточный, живущий в достатке; состоятельный человек*, altoparlante - *громкоговоритель, репродуктор*)

Gli aggettivi composti sono formati da:

aggettivo + aggettivo (bianconero, agrodolce, sordomuto)

nome + aggettivo (nullatenente, videodipendente)

aggettivo + nome (verde bottiglia, giallo ocra)

avverbio + aggettivo (sempreverde) - *вечнозеленый*

Nei composti le preposizioni cadono: pomodoro (помидор, томат=золотое яблоко) è un caso raro rispetto a capostazione (начальник станции; начальник вокзала). Talvolta (иногда) l'ordine dei composti V + N contrasta con la sintassi e presenta il soggetto dopo il verbo (battiscopa - *плинтус*, marciapiede - 1) *тротуар* 2) *платформа, перрон*). Anche nei composti N + N non sempre il modificatore segue come in «cartapecora» (*пергамент*); può precederlo come in «capogiro» (*головокружение*).

L'altra grande fonte di composti sono i calchi di parole inglesi composte che danno solitamente origine a locuzioni formate da 2 o più parole che vengono scritte separate e, in qualche caso, unite con trattino. Il trattino è però in regresso: il suo uso è ormai ristretto ad aggettivi del tipo ibero-americano o cino-coreano, che rientrano piuttosto fra le parole formate con elementi di composizione, e a parole derivate con il prefisso non- seguito da un sostantivo o da un aggettivo (*non-allineato, non-belligerante, non-decisione, non-fumatore*). Fra i pochi altri casi di uso del trattino ricordo i punti cardinali (*nord-est*) e i prestiti dall'angloamericano che ci arrivano corredati di trattino (*city-car, hard-core, yes-man*). Nella raccolta di neologismi, i composti con trattino come *ragazza-hamburger, distruggi-famiglia, posta-spazzatura, proteggi-slip*, sono veramente rari in confronto alle locuzioni formate da parole staccate.

Una gran parte dei neologismi è formata di parole come mini-, maxi-, auto-, fono-, logo-, eco-, filo-, disco-, narco-, euro-, -crazia, -mania, -gramma, -teca, .. e da una base. Queste parole non si trovano come parole autonome del lessico italiano: sono parole di altre lingue, generalmente il greco, il latino, talvolta anche di lingue moderne (es: *buro-* viene dal francese),

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 29 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

oppure sono forme scorciate di altre parole come *euro-* (da Europa) o *cino-* (da cinese). Sono come gli affissi perché non sono morfemi liberi in italiano, però somigliano alle parole che entrano nei composti perché possono combinarsi fra loro senza intervento di morfemi liberi, come ad esempio in *emofilia*, *fonografo*, *demoscopia*, *radiotelescopio*, *tomografia*.

Nei maggiori dizionari italiani è prevalso il termine elementi di composizione e si specifica se sono primi o secondi, cioè se stanno all'inizio o al fondo della parola. Mentre ci sono elementi che possono essere indifferentemente primi e secondi (*bibliofilo*, *filoamericano*), altri possono stare solo come primi elementi o all'interno della parola (*neoministro*, *radiogoniometro*), altri ancora solo come secondi elementi (*-metria*, *-fonia*, *-filia*). Nelle composizioni formate da una parola vera e propria in prima posizione e da un elemento di composizione di origine greca in seconda posizione, la vocale finale della parola viene mutata in o (*musica* + *logia* = *musicologia*; *Dante* + *filo* = *dantofilo*), mentre si ha un riaggiustamento con i quando l'elemento di composizione è di origine latina (*insetto* + *cida* = *insetticide*; *erba* + *voro* = *erbivoro*).

La produttività degli elementi di composizione si deduce dal fatto che tali elementi ormai da tempo compaiono in parole al di fuori dei lessici tecnico-scientifici. Ovviamente ci sono elementi più popolari di altri: ad esempio, *auto-*, *foto-*, *tele-*, *radio-*, *narco-*, *video-*, *eco-* hanno nei dizionari spesso 2 lemmi, uno con significato legato alla parola dotta greca o latina da cui derivano e un altro col significato legato alle parole più prestigiose e fortunate fra quelle formate con tale elemento. *Auto-* vuol dire da sé in greco e con tale valore rientra in *autoironia* e *autografo*, ma l'elemento *auto-* veramente popolare è quello che porta il significato di relativo all'automobile.

È interessante notare che gli elementi sopra elencati (перечислять) sono ormai diventati parole nel lessico italiano, morfemi liberi sia pure risultanti da accorciamenti di parole più lunghe. Questo rafforza l'interpretazione in chiave compositiva, più che derivativa, di parole come *telegiornale*, *videogioco* o *autolavaggio*. A differenza della neologia basata su alterati che appare diffusa anche a livello di lingua orale e di scritto narrativo, la neologia con elementi di composizione resta un po' pesante ed è appannaggio, oltre che dei testi specialistici scritti e orali, dello scritto giornalistico, saggistico o al massimo del parlato colto o del parlato brillante e scherzoso (*шуточный*).

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 30 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Описание оценочного средства: Учебная задача

В качестве учебных задач предлагается выполнить любые три практические задания по разделам рабочей программы дисциплины. Задания готовятся письменно в учебной аудитории. Время подготовки – 15 мин.

Учебные задачи

1. Date gli abituali contrari delle parole.

1. arrivi 2. dietro. 3. uscita 4. giu. 5. aperto. 6.basso 7. uomini

2. Formate delle coppie di sinonimi con i seguenti verbi.

Acquistare / ingoiare / adoperare / avvertire/ stupire / calmare / capire / gettare / avvisare / buttare

3. Treminate le frasi seguenti scegliendo l'intensivo adatto, cioè quello che si colloca abitualmente con le frasi segenti.

1. Ha avuto una fortuna 2. Ha fatto un errore 3. Il pover'uomo è malato 4. Questa è la verità 5. C'era in sala un silenzio 6. Mi dispiace ma hai torto 7. quell ragazzo è bello 8. Ha ragione	Da vendere, di tomba, marcio, sacrosanta, da legare, da morire, madornale, sfacciata
--	--

4. Facendo attenzione alle parole sottolineate, inserite nelle spazi vuoti che con esse si associano quasi “obbligatoriamente” Dovete usare il dizionario corriere della sera “il dizionario dei sinonimi e dei contrari” [https://dizionari.corriere.it/dizionario sinonimi contrari/](https://dizionari.corriere.it/dizionario_sinonimi_contrari/)

1. Preferisco il film in bianco e
2. Sono stufo di passeggiare su e per la stanaza
3. Avra piu oven'anni
4. Sono sicuro che arrivera prima o
5. Camminava nervosamente avanti e

5. Terminate le frasi che seguono uasando parole che aggiungono una connotazione negativa a quelle sottolineate. Dovete usare il dizionario corriere della sera “il dizionario dei sinonimi e dei contrari” [https://dizionari.corriere.it/dizionario sinonimi contrari/](https://dizionari.corriere.it/dizionario_sinonimi_contrari/)

1. Mi piacciono le persone generose ma lui esagera, e proprio una
2. Va bene essere economi, ma lui è
3. Non ho criticato perche è studioso, ma perche è uno.....
4. Il suo comportamento non mi sembra implusivo, ma.....

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 31 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

6. Trovate nei dizionari minimo venti significati del verbo fare (potete usare I dizionari: multitrans, lingvo)

Ключи к учебным задачам

1

1- partenza, 2- avanti, 3- entrata, 4- su, 5- chiuso, 6- alto, 7- donne

2

1- comprare, 2- ingozzare, 3- usare, 4- suggerire, 5- sbalordire, 6- tranquillare, 7- comprendere, 8- buttare, 9- annunciare, 10- gettare

3

1- sfacciata, 2- madornale, 3- da legare, 4- sacrosanta, 5- di tomba, 6- marcio, 7- da morire, 8- da vendere,

Acquistare / ingoiare / adoperare / avvertire / stupire / calmare / capire / gettare / avvisare / buttare

3. Treminate le frasi seguenti scegliendo l'intensivo adatto, cioè quello che si colloca abitualmente con le frasi seguenti.

1. Ha avuto una fortuna 2. Ha fatto un errore 3. Il pover'uomo è malato 4. Questa è la verità 5. C'era in sala un silenzio 6. Mi dispiace ma hai torto 7. quell ragazzo è bello 8. Ha ragione	Da vendere, di tomba, marcio, sacrosanta, da legare, da morire, madornale, sfacciata
--	--

4. Facendo attenzione alle parole sottolineate, inserite nelle spazi vuoti che con esse si associano quasi "obbligatoriamente" Dovete usare il dizionario corriere della sera "il dizionario dei sinonimi e dei contrari" [https://dizionari.corriere.it/dizionario sinonimi contrari/](https://dizionari.corriere.it/dizionario_sinonimi_contrari/)

1. Preferisco il film in bianco e
2. Sono stufo di passeggiare su e per la stanza
3. Avrà più o ven'anni
4. Sono sicuro che arriverà prima o
5. Camminava nervosamente avanti e

5. Terminate le frasi che seguono usando parole che aggiungono una connotazione negativa a quelle sottolineate. Dovete usare il dizionario corriere della sera "il dizionario dei sinonimi e dei contrari" [https://dizionari.corriere.it/dizionario sinonimi contrari/](https://dizionari.corriere.it/dizionario_sinonimi_contrari/)

1. Mi piacciono le persone generose ma lui esagera, e proprio una
2. Va bene essere economici, ma lui è
3. Non ho criticato perché è studioso, ma perché è uno
4. Il suo comportamento non mi sembra impulsivo, ma

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 32 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

6. Trovate nei dizionari minimo venti significati del verbo fare (potete usare I dizionari: multitrans, lingvo)

Ключи к учебным задачам

1

1- partenza, 2- avanti, 3- entrata, 4- su, 5- chiuso, 6- alto, 7- donne

2

1- comprare, 2- ingozzare, 3- usare, 4- suggerire, 5- sbalordire, 6- tranquillare, 7- comprendere, 8- buttare, 9- annunciare, 10- gettare

3

1- sfacciata, 2- madornale, 3- da legare, 4- sacrosanta, 5- di tomba, 6- marcio, 7- da morire, 8- da vendere,

4

1- nero, 2- giu, 3- meno, 4- poi, 5- indietro

5

1- avaro, 2- sprecone, 3- pigro, 4- irriflessivo

6.

1. fare una camicia –шить рубашку”, 2. fare una casa - строить дом” 3. fare la minestra - сварить суп”, 4. fare un discorso - произнести речь; 5. fare un libro -(на)писать книгу, 6. fare partorire (la gatta ha fatto tre gattini - кошка принесла трехкотят”) 7. fare un contratto - заключить контракт, 8. fare acqua - запастись водой, 9. fare benzina – заправиться бензином, 10. fare legna - заготавливать дрова, 11. fare i piatti - мыть посуду 12. fare la barba - брить (бороду), 13. fecero sindaco - его избрали мэром, 14. ha fatto due anni di carcere - он отсидел два года в тюрьме 15. Ti facevo a Milano e invece sei qui! - я думал, что ты в Милане, а ты здесь

Испанский язык

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

3.1. Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации / № задания
1	ОПК-1 Для достижения ОПК-1.1 знать основные лексические, фразеологические и словообразовательные явления, закономерности функционирования и развития лексической системы изучаемого	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 11 Опрос: вопросы 7, 8 Учебные задачи №2, 10
		Раздел 3. Семантика лексических единиц	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 4, 19 Опрос: вопрос 5 Учебная задача №3
		Раздел 4. Семантические группировки в лексической системе	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 7, 15, 16, 18 Опрос: вопрос 7 Учебные задачи №4, 11



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология»
по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 33 из 47

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

иностранного языка; уметь идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка; владеть навыками анализа лексических, фразеологических и словообразовательных явлений изучаемого иностранного языка, способностью обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка. Для достижения ОПК-1.2 знать основные особенности лексической системы изучаемого языка и потенциал ее междисциплинарных связей; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеть навыками использования основных положений изучаемой дисциплины в их междисциплинарном взаимодействии для решения профессиональных задач.	языка		
	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 8 Учебная задача №5
	Раздел 6. Словообразование	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 6 Опрос: вопрос 6 Учебная задача №3
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 2, 3, 17 Опрос: вопрос 4 Учебные задачи №1, 3
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 9 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №7
	Раздел 1. Введение в лексикологию	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопросы 1, 12 Опрос: вопрос 1
	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 5, 20 Опрос: вопросы 1, 7 Учебная задача №9
	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 8 Учебная задача №5
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 2, 3, 9 Опрос: вопрос 4 Учебные задачи №1, 10
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 2 Учебная задача №9

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 34 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Для достижения ОПК-1.3 знать основные теоретические положения, понятия, терминологический аппарат и проблематику исследований в области лексикологии; уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка; владеть навыками использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли.	Раздел 1. Введение в лексикологию	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопросы 10, 11, 13 Опрос: вопрос 3
	Раздел 2. Проблема слова в языкознании	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 10, 12, 14 Опрос: вопросы 2, 8 Учебные задачи №4, 10
	Раздел 3. Семантика лексических единиц	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 5 Опрос: вопросы 5, 8 Учебная задача № 3
	Раздел 4. Семантические группировки в лексической системе языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопросы 8, 19 Опрос: вопрос 4 Учебные задачи № 4, 11
	Раздел 5. Фразеология	Опрос (в устной форме) Учебная задача Доклад	Тест: вопрос 8 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №5
	Раздел 6. Словообразование	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 6 Опрос: вопрос 6 Учебные задачи №6, 8
	Раздел 7. Проблема обогащения словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 3 Опрос: вопрос 4 Учебная задача №1
	Раздел 8. Территориальная, социальная и стилистическая дифференциация словарного состава языка	Опрос (в устной форме) Учебная задача	Тест: вопрос 9 Опрос: вопрос 2 Учебная задача №7

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины. Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

3.2. Содержание оценочных средств

Оценочные средства представлены базой заданий для промежуточной аттестации, предполагающих проведение теста с вопросами закрытого типа по всем разделам дисциплины, опроса в устной форме и письменное выполнение трех учебных задач по разделам рабочей программы дисциплины.

Описание оценочного средства: Тест

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 35 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Тестирование проводится в учебной аудитории в письменной форме и длится 45 мин. Тест состоит из двадцати заданий и охватывает все разделы курса лексикологии. Каждое задание имеет 4 варианта ответа, из которых правильный только один.

Тест

- ¿Qué lingüista español hizo una gran aportación en los estudios lexicográficos?*

 - Ramón Menéndez Pidal
 - Julio Casares
 - Vicente García de Diego
 - Rafael Cano Aguilar
- ¿Los préstamos de qué idiomas constituyen lucismos?*

 - lenguas aztecas y guaraní
 - lengua portuguesa y gallega
 - lengua provenzal
 - lengua francesa
- ¿Qué causa condiciona la aparición de occasionalismos en el idioma?*

 - palabras que aparecen en el idioma por la necesidad individual del autor
 - palabras que aparecen en el idioma por la necesidad social, debido al progreso científico-técnico
 - palabras-préstamos de otras lenguas que aparecen en el idioma para enriquecerlo
 - palabras que sustituyen a otras malsonantes
- Los vocablos "padre, padrino, padrino, patrono"*

 - son parónimos
 - son vocablos procedentes de los idiomas distintos
 - son homónimos
 - pertenecen a la misma familia de palabras
- El vocablo español «novela» es*

 - germanismo
 - helenismo
 - galicismo
 - italianismo
- La palabra «sietemesino» está formada por medio*

 - derivación
 - composición

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 36 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- c. parasíntesis
- d. onomatopeya

7. *El campo semántico es...*

- a. una familia de palabras del mismo origen etimológico
- b. un conjunto de palabras que se refieren a la misma zona de la realidad
- c. una evolución de palabras a través del tiempo
- d. una ciencia que estudia las significaciones de las palabras

8. *La expresión «Pasar a mejor vida» es*

- a. metáfora
- b. metonimia
- c. eufemismo
- d. elipsis

9. *¿El léxico de qué esferas favorece a la continua renovación del léxico español:*

- a. ciencia, tecnología y sociedad
- b. medicina
- c. educación
- d. deporte

10. *Parte de la lingüística que estudia el léxico, sus unidades y las relaciones entre ellas dentro del sistema de la lengua*

- a. fraseología
- b. lexicología
- c. semaseología
- d. etimología

11. *¿ Qué lingüista hizo estudios de la lexicología española?*

- a. U.S. Stepanov
- b. V.V.Vinogradov
- c. K.A. Levkovskaya
- d. V.I. Kodujov

12. *La institución cuya principal intención es velar por la pureza del idioma español:*

- a. La Real Academia Española
- b. La Academia Venezolana
- c. La Academia Colombiana
- d. La Academia Mexicana

13. *La lengua española de cada uno de los países hispanohablantes se define como*

- a. la variante
- b. el dialecto

	МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 37 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

- c. la forma autónoma
- d. la jerga

14. La restricción del sentido es

- a. cambio de la valoración
- b. especificación del significado
- c. uso regional
- d. uso de la voz en un sentido más general

15. El eufemismo de “ciego” es

- a. corto de vista
- b. cegato
- c. invidente
- d. sordo

16. Es la onomatopeya absoluta

- a. zigzag
- b. susurro
- c. estruendo
- d. trueno

17. Es el anglicismo

- a. el bípedo
- b. el hormigón
- c. el puzzle
- d. goma

18. La variante semántica de la palabra es

- a. homonimia
- b. sinonimia
- c. polisemia
- d. antonimia

19. El homófono es la palabra de

- a. la misma ortografía
- b. el parecido significado
- c. la misma sonancia
- d. amplio sentido

20. La onomasiología es una ciencia que estudia

- a. el significado de las palabras
- b. proceso de nominación
- c. nombres propios
- d. tipos de las frases

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 38 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Ключи к тесту

1. В
2. В
3. А
4. D
5. D
6. С
7. В
8. С
9. А
10. В
11. В
12. А
13. А
14. В
15. С
16. В
17. С
18. В
19. С
20. В

Описание оценочного средства: Опрос

Опрос проводится в учебной аудитории в устной форме. Время подготовки ответа 30 минут. От обучаемого требуется развернутый ответ на любые три вопроса по разделам рабочей программы дисциплины. Тема каждого вопроса должна быть раскрыта полностью, использованы соответствующие научные термины, приведены языковые примеры для каждого научного положения.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 39 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Опрос

1. ¿Cómo se correlacionan la etimología y la lexicografía con la lexicología?
2. Nombra como mínimo 5 tipos de diccionarios.
3. ¿Qué ventajas (según los estudios recientes y datos de la estadística) tiene el español a diferencia del chino o del hindi, lenguas que actualmente cuentan con mayor número de habitantes?
4. ¿Qué diferencia hay entre neologismos y ocasionalismos?
5. ¿Qué es campo semántico, cómo se forma? Da tus propios ejemplos.
6. Define la diferencia entre sinonimia, antonimia y homonimia. Da ejemplos.
7. Según el criterio de la categoría léxico-gramatical y la función sintáctica (clasificación de Julio Casares) las locuciones se subdividen en ...?
8. ¿Qué significados puede poseer una palabra? Da ejemplos.

Ключи к опросу

Примерный ответ на вопрос № 1

La lexicología no es homogénea. Consiste de diferentes apartados que forman relativamente independientes disciplinas. La lexicografía se dedica a la sistematización y explicación de varias palabras y a los principios teóricos para la elaboración de diccionarios en los cuales se ofrecen informaciones de orden etimológico, categorial, combinatorio, semántico y contextual sobre cada uno de los términos censados. A diferencia de la lexicología, la lexicografía se centra en una lengua particular, no pretende hacer generalizaciones sobre la estructura de léxico, las relaciones entre palabras y el modo en como la lengua representa ciertas áreas semánticas. La etimología se dedica al estudio del origen de las palabras y motivo de su existencia, de su significado y de su forma.

Примерный ответ на вопрос № 6

Dos palabras son homónimas (del latín homonymus, que a su vez procede del griego homōnymos: homo- “mismo” + ōnymos “nombre”) cuando, siendo distintas, se escriben o se pronuncian igual, por ejemplo: vela (de luz) y vela (de barco).

Se entiende por antonimia, en un sentido general, el hecho de que dos palabras tengan dos significados contrarios (negro-blanco).

Las palabras que nombran una misma realidad y, por tanto, expresan un mismo significado son palabras sinónimas, como profesor o maestro, esposa o mujer.

Примерный ответ на вопрос № 8

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 40 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Significado recto (mesa es “mueble compuesto por un tablero en posición horizontal sostenido por una o varias patas”); figurado (el significado original del verbo andar —“ir de un lugar a otro dando pasos, caminar” —puede aplicarse a cualquier objeto que es capaz de este tipo del movimiento: hombre, hormiga, grajo, caballo, oso, pavo real, etc. : ¿Ha venido andando o en coche?); fraseológico (la expresión no dar pie con bola es un modismo que significa “equivocarse”).

Описание оценочного средства: Учебная задача

В качестве учебных задач предлагается выполнить любые три практические задания по разделам рабочей программы дисциплины. Задания готовятся письменно в учебной аудитории. Время подготовки – 15 мин.

Учебные задачи

1. *Sustituya los anglicismos por sus equivalentes en español:*

1. ¿Conoces el **área code** de El País sin risa?
2. Dicen que **mister** Serio se mudo para allá.
3. Yo no duraría ni un **weekend** allá.
4. Su **team** de pelota se llama los Tristones.
5. Hasta el **gym**, los ejercicios dan sueño.
6. En vez de luz, los **flashings** arrebató emiten sombras..
7. Nadie allí recuerda haber ido a un **party**.
8. ¿Estás **ready** para aburrirte al máximo?

2. *Escriba las palabras patrimoniales que se han originado a partir de estas formas latinas:* pater, mater, taurus, piscis.

3. *Determinen la procedencia de los préstamos siguientes:*

- a) Guerra, espía, ganar, guardar, yelmo, sala;
- b) Cámara, anchoa, capricho, terracota, persiana;
- c) Alcalde, almacén, alfombra, aduana, tarifa;
- d) Túnel, turista, club, líder, festival

4. *Determinen el tipo de homonimia:*

- a) Rayo (луч) – gallo (терка); varón (мужчина) – barón (барон)
- b) Vino (от глагола venir) – vino (вино); llama (от глагола llamar) – llama (лама);
- c) Real (королевский) – real (реальный); las esposas (жены) – las esposas (наручники);

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 41 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

5. *Expliquen el significado de los fraseologismos:*

- a) Verter lágrimas de cocodrilo
- b) Luna de miel
- c) Dar calabazas
- d) Pedir peras al olmo
- e) Ganar pan

6. *Nombren el modo de la formación de palabras compuestas:*

- a) Agridulce, rojiblanco, iberoamericano;
- b) Telaraña, hojalata, casatienda;
- c) Aguardiente, pelirojo, hierbabuena

7. *Usando el diccionario etimológico defina la fuente de los siguientes préstamos:*

Iglesia, Pascua, apóstol, bebé, tío, macho, chaval, bigote, dama, pantalón, falda, boina, chaqueta, aldea, jardín, faena, abedul, clavel, bambú, delfín, perro, antílope, salvaje, salmón, trucha, tiburón.

8. *Forme el adjetivo correspondiente:*

1. Tiene mucho vello. Es muy 2. Esto es una gran satisfacción para mí. Me siento 3. Ella tiene mucha ambición es muy 4. Pedro tiene mucha fuerza. Es muy 5. Esto no se puede creer. Es 6. El tiempo en esta región varía mucho. Era 7. Nadie le puede vencer. Es

9. *Localice los morfemas en el pasaje de Camilo José Cela y realice el análisis morfológico de las palabras en negrilla. El autor rememora su examen de latín en el Bachillerato:*

Quedé delante de un **ejemplar** de la guerra de las Galas, de César. Lea ahí. Sí, señor, leí lo mejor que pude hasta que don Enrique me **interrumpió**. Basta, traduzca. Yo guardé silencio porque no hubiera sido capaz de poner ni una sola palabra en español. No sé cuánto tiempo pudo **transcurrir**, pero empecé a notar que la sangre se me agolpaba en la cabeza. También empecé a sentir que me invadía una **inmensa** paz, esa paz que solo Dios concede a los grandes criminales. Casi no podía ni hablar pero hice un esfuerzo, hice acopio de ese luminoso **cinismo** del que sólo son capaces los adolescentes y dije con un hilo de voz: "Don Enrique, yo soy hijo de don Camilo". "¡Coño! ¡Haber empezado por ahí!"

10. *Amplia el significado de las siguientes palabras:*

- 1. Navegar. Antes: por el agua. Nuevo: en...
- 2. Ratón. Antes: animal. Nuevo:...

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 42 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

3. Cabo. Antes: (de vela). Nuevo: del...
4. Portal. Antes: ...a un edificio o casa. Nuevo: ...
5. Cuello. Antes: parte del cuerpo. Nuevo: ...
6. Cabeza. Antes: parte superior del cuerpo. Nuevo: de...
7. Rabia. Antes: enfermedad que se produce entre algunos animales. Nuevo:

11. *Escoja entre los homófonos morfológicos:*

1. El frente / La frente: Tengo ... caliente porque tengo fiebre. En ... de batalla murieron cientos de soldados. 2. El radio / La radio: En el siglo pasado se descubrió ... como tratamiento contra el cáncer. Ha estado todo el día escuchando 3. El cerezo / La cereza: ... que plantó mi padre está seco. El hueso de ... se le atragantó. 4. El editorial / La editorial : No conoce a nadie en ... que publicó su libro. Hoy me ha gustado ... del periódico. 5. El coma / La coma: es un estado patológico. No ha puesto ... en esta frase.

Ключи к учебным задачам

1. Sustituya los anglicismos por sus equivalentes en español:

1. Código aéreo
 2. señor
 3. fin de semana
 4. equipo
 5. gimnasio
 6. relámpago
 7. fiesta
 8. preparado / listo
2. padre, madre, toro, pez
3. a) germanismos
b) italianismos
c) arabismos
d) anglicismos
4. a) palabras homófonas
b) palabras homógrafas
c) palabras homógrafas);

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 43 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

5.
 - a) lamentar sin causa (con hipocresía)
 - b) primera época del matrimonio
 - c) rechazar la propuesta de casarse
 - d) pedir lo imposible
 - e) hacerse rico

6.
 - a) composición adjetiva (adjetivo + adjetivo)
 - b) composición nominativa propia (sustantivo + sustantivo)
 - c) composición sintagmática (sustantivo + adjetivo)

7. iglesia(helen), Pascua(hebreo), apóstol(helen), bebé(gal), tío(helen), macho(lusismo), chaval(caló), bigote(germ), dama(gal), pantalón(gal), falda(germ), boina(vasco), chaqueta(gal), aldea(arab), jardín(gal), faena(catalán), abedul(celt), clavel(catalán), bambú(India), delfín(helen), perro(iber), antílope(helen), salvaje(gal), salmón(celt), trucha(celt), tiburón(indig)

8. Forme el adjetivo correspondiente:
 1. Es muy vellosa . 2. Me siento satisfecho . 3. Es muy ambiciosa . 4. Es muy fuerte . 5. Es increíble . 6. Era variable. 7. Es invencible .

9.

ejemplar – sustantivo (qué), nombre común, inanimado, masculino, singulas, compl.directo.

interrumpió – verbo (qué hizo), inf: interrumpir, no reflexivo, intrans., III conj., Modo Indicativo, Pretérito Indefinido, 3 persona sing., predicado

transcurrir - verbo (qué hacer), inf: transcurrir, no reflexivo, trans., III conj., Modo Indicativo, predicado

inmensa - adjetivo (cómo), cualitativo, positivo, femenino, singular, atributo

cinismo - sustantivo (qué), nombre común, inanimado, masculino, singulas, compl.directo.

10. Amplia el significado de las siguientes palabras:
 1. Navegar. Antes: por el agua. Nuevo: en internet

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 44 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

2. Ratón. Antes: animal. Nuevo: aparato que usamos trabajando con ordenador
3. Cabo. Antes: (de vela). Nuevo: del... final de algo
4. Portal. Antes: ...a un edificio o casa. Nuevo: página de acceso a un conjunto de paginas en la web.
5. Cuello. Antes: parte del cuerpo. Nuevo: parte del recipiente
6. Cabeza. Antes: parte superior del cuerpo. Nuevo: jefe de... (planta, condimento).
7. Rabia. Antes: enfermedad que se produce entre algunos animales. Nuevo: enojo... o cólera.

11. Escoja entre los homófonos morfológicos:

1. La frente / El frente 2. El radio / La radio 3. El cerezo / La cereza 4. La editorial / El editorial 5. El coma / La coma

4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация проводится в виде экзамена и включает:

- тест с вопросами закрытого типа по всем разделам дисциплины (время выполнения – 45 мин.);
- опрос в устной форме, требующий развернутого ответа на любые три вопроса по разделам рабочей программы дисциплины (время подготовки – 30 мин.);
- учебные задачи, предполагающие письменное выполнение любых трех практических заданий по разделам рабочей программы дисциплины (время подготовки – 15 мин.).

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 45 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств

Максимальный балл за работу — 50 баллов (с коэффициентом 20%).

Критерии оценивания теста

В первом блоке предлагаются вопросы с 4 вариантами ответа. За верное выполнение каждого задания студент получает **1 балл**. За неверный ответ или отсутствие ответа выставляется 0 баллов. Максимальный первичный балл – **20**.

«Отлично» – результативность выполнения заданий 86-100 % от максимально возможного балла за тест.

«Хорошо» – результативность выполнения заданий 69-85 % от максимально возможного балла за тест.

«Удовлетворительно» – результативность выполнения заданий 51-68 % от максимально возможного балла за тест.

«Неудовлетворительно» – результативность выполнения заданий 50-0 % от максимально возможного балла за тест.

Критерии оценивания результатов опроса (проводится в устной форме)

Во втором блоке необходимо дать развернутый ответ на **любые три** вопроса. За правильное выполнение одного задания студент получает **5 баллов**.

«Отлично» – высокий уровень подготовки – ответ полный (**5 баллов**). Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы. Обучающийся способен аргументированно ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

«Хорошо» – средний уровень подготовки – ответ полный (**4 балла**). Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые научные категории и явления.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 46 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

Обучающийся в основном способен аргументированно ответить на дополнительные вопросы, изложить свою точку зрения.

«Удовлетворительно» – базовый уровень подготовки – ответ неполный (**3 балла**). Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы и не всегда излагает свою точку зрения.

«Неудовлетворительно» – низкий уровень подготовки – ответ неполный или отсутствует (**0 баллов**). Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно. Максимальный балл за опрос - 15.

Критерии оценивания выполнения учебной задачи (проводится в письменной форме)

В третьем блоке необходимо письменно выполнить любые три задания. За правильное выполнение одного задания студент получает **5 баллов**.

«Отлично» – высокий уровень подготовки – учебная задача решена самостоятельно и правильно (**5 баллов**). Охвачены все без исключения аспекты задания. Научная терминология используется корректно по отношению к языковым примерам. Само решение оформлено грамотно с точки зрения орфографии и пунктуации.

«Хорошо» – средний уровень – учебная задача решена самостоятельно и частично правильно (**4 балла**). Охвачена большая часть аспектов задания. Научная терминология используется в основном корректно по отношению к языковым примерам. Автор допускает ошибки в языковом оформлении ответа.

«Удовлетворительно» – базовый уровень – учебная задача решена частично (**3 балла**). Содержание работы отражает не все аспекты задания. Автор слабо владеет терминологическим аппаратом лексикологии и плохо идентифицирует языковые явления. Допускает значительное количество ошибок в языковом оформлении ответа.

«Неудовлетворительно» – низкий уровень – учебная задача не выполнена (**2 балла**). Автор не владеет терминологическим аппаратом, не идентифицирует языковые явления.

Максимальный балл за учебную задачу - 15.

 МИНОБРНАУКИ РОССИИ Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)			
Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология» по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»			
Версия документа - 1	стр. 47 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации. Полученные за текущую аттестацию баллы суммируются с баллами, полученными при прохождении промежуточной аттестации:

1. Текущая аттестация	80 %
1.1. Посещение занятий	10 %
1.2. Текущий контроль аудиторной работы (включая бонусный балл)	55%
1.3. Текущий контроль самостоятельной работы	15%
2. Промежуточная аттестация (в виде теста, опроса, учебной задачи)	20%

Итого: 100% = 100 баллов

Оценка	отлично	хорошо	удовлетворительно	неудовлетворительно
Баллы	100-86 баллов	85-69 баллов	68-51 баллов	50-0 баллов
Уровень освоения проверяемых компетенций	высокий	средний	базовый	низкий

ОПК-1	<u>Обладает</u> <u>всесторонним и</u> <u>глубоким</u> <u>знанием</u> лингвистических основ своей будущей профессии. Показывает высокий уровень владения научно-терминологическим аппаратом дисциплины, а также системой лингвистических знаний, включающей знание лексических (фразеологических), словообразовательных явлений немецкого языка и	<u>Обладает</u> <u>уверенным</u> <u>знанием</u> лингвистических основ своей будущей профессии. Показывает уверенный уровень владения научно-терминологическим аппаратом дисциплины, а также системой лингвистических знаний, включающей знание лексических (фразеологических)	<u>Обладает</u> <u>достаточным</u> <u>знанием</u> лингвистических основ своей будущей профессии. Показывает удовлетворительный уровень владения научно-терминологическим аппаратом дисциплины, а также системой лингвистических знаний, включающей знание лексических (фразеологических), словообразовательных	<u>Не обладает</u> <u>знанием</u> лингвистических основ своей будущей профессии. Показывает низкий уровень владения научно-терминологическим аппаратом дисциплины, а также системой лингвистических знаний, включающей знание лексических (фразеологических), словообразовательных явлений немецкого языка и закономерностей функционирования его лексико-фразеологической системы.
-------	---	---	--	--



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология»
по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 48 из 47

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

закономерностей функционирования его лексико-фразеологической системы.	х), словообразовательных явлений немецкого языка и закономерностей функционирования его лексико-фразеологической системы.	ых явлений немецкого языка и закономерностей функционирования его лексико-фразеологической системы.	
<u>Умеет</u> <u>отлично</u> устанавливать междисциплинарные связи лексикологии с различными отраслями научного знания, способен идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка.	<u>Умеет хорошо</u> устанавливать междисциплинарные связи лексикологии с различными отраслями научного знания, способен идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка.	<u>В отдельных случаях</u> устанавливает междисциплинарные связи лексикологии с различными отраслями научного знания, идентифицирует и характеризует лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка.	<u>Не умеет</u> устанавливать междисциплинарные связи лексикологии с различными отраслями научного знания, не способен идентифицировать и охарактеризовать лексические, фразеологические и словообразовательные явления изучаемого иностранного языка.
<u>Свободно и уверенно владеет навыками</u> использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли, демонстрирует высокую развитую способность обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы о закономерностях функционирования	<u>Уверенно владеет навыками</u> использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли, демонстрирует хорошо развитую способность обобщать языковые факты и делать выводы о	<u>Владет некоторыми навыками</u> использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли, демонстрирует удовлетворительно развитую способность обобщать языковые факты и делать выводы о закономерностях	<u>Не владеет навыками</u> использования базовых понятий и положений лексикологии для решения учебно-профессиональных задач в соответствии с научным стилем изложения мысли, демонстрирует отсутствие способности обобщать языковые факты и делать выводы о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Лексикология»
по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 49 из 47	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	---------------	------------------------	---------------

	изучаемого иностранного языка.	закономерностях функционирова ния изучаемого иностранного языка.	функционирования изучаемого иностранного языка.	
--	--------------------------------------	--	--	--

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Структура рабочей программы соответствует приказу ректора ФГБОУ ВО «ЧелГУ» от «13» апреля 2021 г. № 247-1